



RFMD-100

EN Motion detector

RU / UA Детектор движения



iNELS



02-78/2023

Characteristics / Характеристики

- The motion detector PIR is used to detect persons moving inside the building interior.
- Use:
 - in combination with a switching unit for automatic control of lighting or triggering an alarm.
 - by means of the Smart RF gate, detection can be displayed on your smart phone in the form of a notification; alarms are stored in the history, which is visualized in the iNELS application.
- Sensitivity settings of the PIR detector for eliminating unwanted triggering.
- Integrated lighting sensor, thanks to which you can set the detector's reaction time.
- Option of activation/deactivation of the LED indicator on the detector cover.
- Anti-tamper function: an alarm is triggered if there is an unauthorized interference to detector.
- Power supply: 2x 1.5 V AA batteries, the battery life is around 1 year.
- "Low Battery" Alerts by double LED flashing or on iHC App.
- The detectors are compatible with switching components marked with the RFIO2 communication protocol and the eLAN-Wireless system components.

Датчик движения PIR предназначен для обнаружения людей, передвигающихся в помещении.

Использование:

- в сочетании с переключающим элементом для автоматической регуляции освещения или включения сигнализации,
- с помощью Интеллектуального радиочастотного шлюза обнаружение может отображаться на вашем смартфоне в виде уведомления, полученные сигналы тревоги сохраняются в истории, которая визуализируется в приложении iNELS.

Настройка чувствительности датчика движения для устранения нежелательных включений. Встроенный сенсор освещения, благодаря которому можно регулировать время срабатывания датчика.

Возможность включения/ выключения светодиодной сигнализации на корпусе датчика. Функция защиты от саботажа: в случае несанкционированного вмешательства в работу датчика включается сигнализация.

Источник питания: 2x 1.5 В батарейки AA, срок службы батареек минимум 1 год. Индикация низкого заряда батарейки посредством двойного мигания светодиода или посредством приложения iNELS.

Датчики совместимы с включающими элементами, обозначенными протоколом связи RFIO2 и системными элементами eLAN-RF.

Assembly / Монтаж

1

Push a screwdriver into the opening at the top of the detector and open the cover.

Вставьте отвертку в отверстие в верхней части детектора и снимите лицевую панель элемента.

2

Push the beaks (mouldings) of the setting component down and remove the component from the base.

Нажмите на крепления вниз и выньте устройство из корпуса.

3

Remove the mouldings from the base (e.g. with a screwdriver) as required.

a) For placing on a flat surface.
b) For cornering.

В зависимости от места установки, выломайте заглушки отверткой:
a) Для размещения на ровной поверхности.
b) Для размещения в углу.

4

Place the base at the desired location and attach it with suitable bonding material* according to the substrate.

a) On a flat surface.
b), c) in the corner.

Установите корпус в выбранное место и закрепите одним из вариантов*:
a) на ровной поверхности.
b), c) в углу.

5

Program the instrument - see Programming chapter.

Проведите программирование устройства (см. главу Программирование).

6

Insert the programmed device into the base and snap into place with pressure, gently. Check the correct location of the batteries.

Запрограммированное устройство вставьте в корпус и легким нажатием закрепите. Проверьте правильность установки батареек.

7

Replace and snap the front cover.

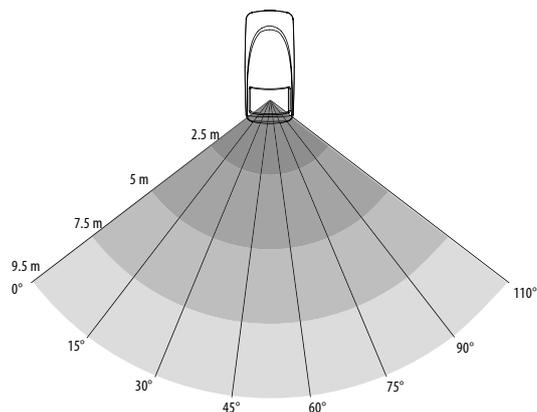
Оденьте и закрепите лицевую панель легким надавливанием.

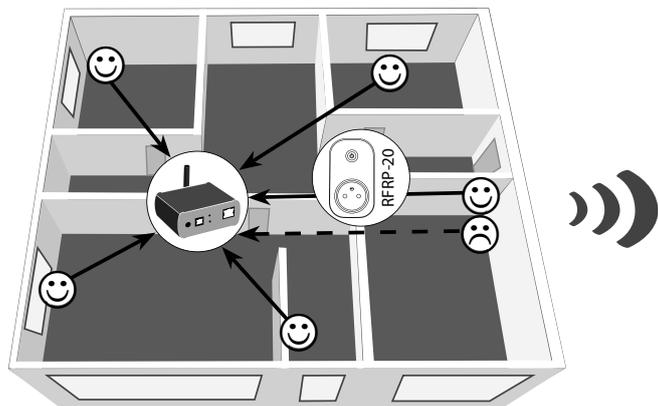
Assembly recommendations / Рекомендации по установке

- Position the detector at a height of up to 2.5 m. When assembling, allow manoeuvring space above the detector (to replace the batteries, etc.).
 - The detector is intended for indoor use.
 - After inserting the battery, the time delay is 15 seconds to stabilize the PIR detector; it then activates the motion detection function.
 - When the detector is uncovered + 5 minutes after the cover is closed, activation is indicated by the blinking of the red LED and the inactivity after activation is shortened to 2 seconds (regardless of the DIP2 setting). After this time, the idle time after activation is controlled by the DIP 2 setting and the LED gives no indication.
- * countersunk head, screw \varnothing 3 mm
- Расположите детектор на высоте до 2,5 м. При монтаже оставляйте пространство над детектором (для замены батареек и пр.).
 - Детектор предназначен для использования внутри помещения.
 - Задержка для стабилизации PIR детектора после установки батареек составляет 15 сек., после этого активируется функция обнаружения движения.
 - Через 5 мин. после установки лицевой панели активация отображается миганием красный LED и бездействие после активации сокращается до 2 сек. (независимо от настроек DIP2). По истечении этого времени бездействие после активации управляется настройками DIP 2 и LED не отображается.

* винтовая головка, \varnothing винта 3 мм

Detection field / Поле детекции



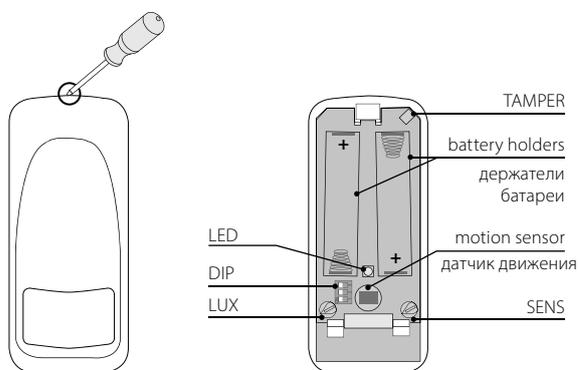


60 - 90 %	80 - 95 %	20 - 60 %	0 - 10 %	80 - 90 %
brick walls	wooden structures with plaster boards	reinforced concrete	metal partitions	common glass
кирпичные стены	деревянные конструкции, гипсокартон	железобетон	металлические перегородки	обычное стекло

For more information, see "Installation manual iNELS Wireless Control": <http://www.elkoep.com/catalogs-and-brochures>

Более подробную информацию можно найти в руководстве по установке беспроводного управления iNELS: <http://www.elkoep.com/catalogs-and-brochures>

Indications, settings, functions / Индикация, настройки, функции



Before starting to program, open the detector cover using a screwdriver. Indicators and adjustment components are located inside the box.

- Red LED - 1x blinks - indication when battery is inserted.
- Red LED - 2x blinks - motion detection - low battery indication (if the detector is connected to a (e)LAN, RF Touch, iNELS) system, the battery level is indicated in the system).

Перед началом программирования снимите лицевую панель детектора с помощью отвертки. Индикаторы и элементы регулировки расположены внутри корпуса.

- Красный LED - 1x мигание: индикация при установке батареек.
- Красный LED - 2x мигания при обнаружении движения, индикация слабого заряда батареи (если детектор подключен к системе (e)LAN, RF Touch, центральный iNELS).



- **LUX** adjustment component
- Adjustment of the level of response to the light intensity



- **SENS** setting component
- PIR sensor sensitivity setting



- Settings can be made at any time.

- Элемент регулировки **LUX**
- регулировка уровня отклика на интенсивность света

- Элемент регулировки **SENS**
- настройка чувствительности PIR датчика

- Настройку можно провести в любое время.



- Setting the DIP switch
- DIP1:**
- OFF - normal PIR sensor function
- ON - light sensor function: when lighting is lower than the potentiometer setting, LUX sends a command to activate the actuator (setting range is 0 - 500 Lx)

- DIP2:**
- OFF - inactivity after 1 minute activation
- ON - inactivity after activation for 5 minutes

- DIP3:**
- OFF - The detector is paired with a compatible component - it does not periodically send information about the current status
- ON - The detector is connected to the system (eLAN, RF Touch, iNELS headquarters) - it sends information in case of a change in status and periodically after 120 minutes.

- Any change to the DIP setting must be saved.

- Настройки DIP переключателя

- DIP1:**
- OFF - нормальная функция PIR датчика
- ON - функция датчика освещенности: при освещенности более слабой, чем настроенная потенциометром LUX посылает команду на активацию исполнителья (диапазон настроек 0 - 500 Lx)

- DIP2:**
- OFF - бездействие после активации 1 минута
- ON - бездействие после активации 5 минут

- DIP3:**
- OFF - детектор соединен с совместимым элементом: не отправляет периодически информацию о текущем состоянии
- ON - детектор соединен с системой (eLAN, RF Touch, Центральный элемент iNELS): отправляет информацию при изменении состояния, а также каждые 120 минут.

- Каждое изменение в настройках DIP необходимо сохранить.

Save the DIP switch settings / Сохранение настроек DIP переключателя

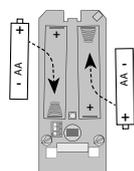
1



Set the DIP switch (e.g. with a screwdriver).

Настройки DIP переключателя (напр. с помощью отвертки).

2



Insert the batteries into the battery holder in the detector. Beware of polarity. The red LED on the detector will blink - setting the DIP switch setting.

Вставьте батарейки в соотв. ячейки. Соблюдайте полярность. Красный LED на детекторе мигнет: настройки DIP переключателя сохранены.

Function "Fixed-time delayed return" / Функция "задержка с фиксированным временем"

Description of the delayed return feature with fixed time / Описание функции задержки с фиксированным временем

The output contact of the switching component switches on when the detector activates, it will open for 1s.

Выходной контакт коммутирующего элемента при активации детектора замкнется/разомкнется через 1сек.

Programming / Программирование

1

1x PROG > 1s

Press of programming button on compatible actuator for 1 second will activate actuator into programming mode. LED is flashing in 1s interval.

Нажатие кнопки PROG на совместимом элементе >1 сек. переведет элемент в режим программирования. LED мигает в интервале 1 сек.

2

Slide the battery into the battery holder in the detector. Beware of polarity. The red LED on the detector will blink. The LED on a compatible component will blink at a faster interval - thereby assigning the detector to the component.

Вставьте батарейки в соотв. ячейки. Соблюдайте полярность. Красный LED на детекторе мигнет. LED на совместимом элементе мигает с коротким интервалом: детектор присоединен к элементу.

3

1x PROG < 1s

Press of programming button on compatible actuator shorter than 1 second will finish programming mode, LED switches off.

Нажатие кнопки PROG на совместимом элементе <1 сек. завершит режим программирования, LED погаснет.

Function "delayed return with time setting" / Функция "задержка с настроенным временем"

Description of the delayed return function with time setting / Описание функции задержки с настроенным временем

The output contact of the switching component switches on when the detector activates, it opens after the set time interval has elapsed.

Выходной контакт коммутирующего элемента при активации детектора замкнется/разомкнется по истечении настроенного интервала времени.

Programming / Программирование

1

1x PROG > 1s

Press of programming button on compatible actuator for 1 second will activate actuator into programming mode. LED is flashing in 1s interval.

Нажатие кнопки PROG на совместимом элементе >1 сек. переведет элемент в режим программирования. LED мигает в интервале 1 сек.

2

Slide the battery into the battery holder in the detector. Beware of polarity. The red LED on the detector will blink. The LED on a compatible component will blink at a faster interval - thereby assigning the detector to the component.

Вставьте батарейки в соотв. ячейки. Соблюдайте полярность. Красный LED на детекторе мигнет. LED на совместимом элементе мигает с коротким интервалом: детектор присоединен к элементу.

3

30 s

Remove one of the batteries from the detector and insert it back after 30 seconds. The red LED on the detector will blink. The LED on a compatible component will blink at a faster interval.

Выньте одну из батареек детектора и через 30 сек. вставьте снова. Красный LED на детекторе мигнет. LED на совместимом элементе мигает с коротким интервалом.

4

1x PROG > 5s

Remove the battery from the detector again. After 30 seconds, press the programming button for more than 5 seconds to bring the compatible component into timer mode. LED 2x blinks at second intervals. When the button is released, delayed return time is retrieved.

Снова выньте батарейку из детектора. Через 30 сек. нажатие кнопки PROG >5 сек. переведет совместимый элемент в режим настройки времени. LED 2x мигнет в интервале 1 сек. При отпуске кнопки начнется отсчет времени задержки.

5

t = 2s ... 60min

After setting the desired time (within 2s ... 60 min), the timer mode ends by inserting the battery into the detector. The red LED on the detector will blink. This saves the time interval stored in the memory of the component, the LED on the compatible component blinks.

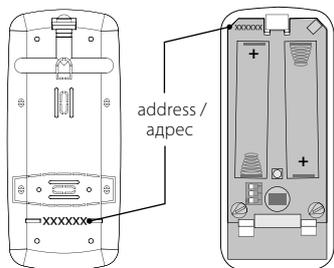
По завершению отсчета выбранного времени (от 2 сек. до 60 мин.) завершите временной режим установкой батарейки в детектор. Красный LED на детекторе мигнет. Настроенное время задержки сохранится в памяти элемента, LED на совместимом элементе мигнет.

6

1x PROG < 1s

Press of programming button on compatible actuator shorter than 1 second will finish programming mode, LED switches off.

Нажатие кнопки PROG на совместимом элементе <1 сек. завершит режим программирования, LED погаснет.

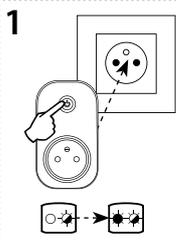


For the programming and communication of the detector with the system components, the address shown on the underside of the detector or in the left upper part of the open device is used.

Для программирования и коммуникации детектора с системными элементами служит адрес, расположенный на нижней стороне детектора или в левой верхней части открытого устройства.

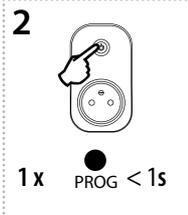
Detector communication through a repeater / Коммуникация детектора с помощью репитера (повторителя сигнала)

RFRP-20



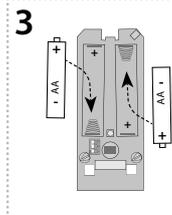
When inserting the RFRP-20 into an electrical socket (upon power-up), the programming button must be pressed. The green LED flashes. Then when the red LED button illuminates, release the button.

При установке RFRP-20 в электророзетку, необходимо нажать программирующую кнопку. Зеленый LED мигает. Когда загорится красный LED, отпустите кнопку.



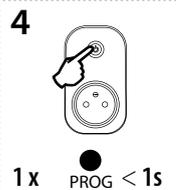
By one short press of the programming button on the RFRP-20, you move to the position for input into the additional learning mode. The red LED flashes - after 5s the RFRP-20 enters the additional learning mode. The LED stops flashing.

Одним кратким нажатием программ. кнопки на RFRP-20 перейдите в положение для входа в режим обучения. Красный LED мигает и через 5сек RFRP-20 войдет в режим обучения. LED перестанет мигать.



Insert the battery into the battery holder in the detector (beware of the polarity, the red LED on the detector will blink). A flashing green LED on the RFRP-20 indicates that the RFMD-1 has been recorded in the RFRP-20 memory.

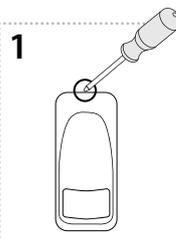
Вставьте батарейки, соблюдая полярность (красный LED на детекторе мигнет). Это посылает сигнал. Мигание зеленого LED на RFRP-20 сигнализирует, что детектор был записан в память RFRP-20.



End learning mode by a short press of the programming button on the RFRP-20. By doing so, the programmed address detector is stored in the memory. The red LED will flash for 1 second, then the green LED will remain illuminated.

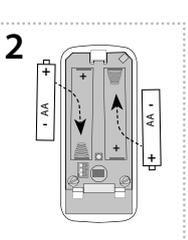
Завершите режим обучения кратким нажатием программ. кнопки на RFRP-20. Запрограммированный адрес детектора сохранится в памяти. В течение 1 сек. мигнет красный LED и затем загорится зеленый LED.

Replacement of a battery / Замена батареек



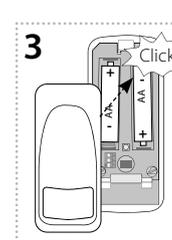
Push a screwdriver into the opening at the top of the detector and open the cover.

Вставьте отвертку в отверстие в верхней части детектора и снимите лицевую панель элемента.



Remove the original battery and insert new batteries into the battery holder (never mix old and new batteries). Beware of the polarity. The blue LED on the detector will blink.

Выньте использованные батарейки и на их место вставьте новые (никогда не устанавливайте вместе старую и новую батарейки!). Соблюдайте полярность. Красный LED на детекторе мигнет.



Replace and snap the front cover.

Верните лицевую панель на место и защелкните надавливанием.

RFAF/USB

You can set repeat functions for all components marked with iNELS Wireless using the RFAF/USB service key.

Функцию репитера можно настроить на всех элементах, обозначенных логотипом iNELS Wireless с помощью сервисного ключа RFAF/USB.



When handling a device unboxed it is important to avoid contact with liquids. Never place the device on the conductive pads or objects, avoid unnecessary contact with the components of the device.

При работе с устройством без корпуса, избегайте контакта с жидкостями. Не кладите устройство на токопроводящие поверхности и предметы. Не прикасайтесь к открытым деталям устройства.

Technical parameters / Технические параметры

Power supply:	Электропитание:	2x 1.5 battery / батареи AA
Battery life:	Срок службы батарей:	min. 1 year, according to the number of activations / мин. 1 год, по количеству срабатываний
Drained battery indicator:	Сигнализация разряда батарей:	yes / да
Transmission frequency:	Передающая частота (МГц):	866 MHz, 868 MHz, 916 MHz
Communication protocol:	Коммуникационный протокол:	RFIO
Repeater function:	Функция повторител:	no / нет
Detection angle:	Угол детекции:	110°
Detection distance:	Удаленность детекции (м):	max. / макс. 9.5 m
Recommended working height:	Рекоменд. рабочая высота (м):	max. / макс. 2.5 m
Working temperature:	Рабочая температура:	-10.. +50 °C
Protection:	Защита:	IP20
Color:	Цвет:	white / белый
Dimension:	Размер (мм):	46 x 105 x 43 mm
Weight:	Вес (гр.):	57 g

Attention:
When you instal iNELS Wireless system, you have to keep minimal distance 1 cm between each units.
Between the individual commands must be an interval of at least 1s.

Внимание:
Минимальное расстояние между элементами системы iNELS RF Control при их сопряжении должно составлять не меньше 1 см.
Между отдельными командами должна быть пауза не менее 1 секунды.

Warning

Instruction manual is designated for mounting and also for user of the device. It is always a part of its packing. Installation and connection can be carried out only by a person with adequate professional qualification upon understanding this instruction manual and functions of the device, and while observing all valid regulations. Trouble-free function of the device also depends on transportation, storing and handling. In case you notice any sign of damage, deformation, malfunction or missing part, do not install this device and return it to its seller. It is necessary to treat this product and its parts as electronic waste after its lifetime is terminated. Before starting installation, make sure that all wires, connected parts or terminals are de-energized. While mounting and servicing observe safety regulations, norms, directives and professional, and export regulations for working with electrical devices. Do not touch parts of the device that are energized – life threat. Due to transmissivity of RF signal, observe correct location of RF components in a building where the installation is taking place. RF Control is designated only for mounting in interiors. Devices are not designated for installation into exteriors and humid spaces. The must not be installed into metal switchboards and into plastic switchboards with metal door – transmissivity of RF signal is then impossible. RF Control is not recommended for pulleys etc. – radiofrequency signal can be shielded by an obstruction, interfered, battery of the transceiver can get flat etc. and thus disable remote control.

Внимание

Инструкция по монтажу и подключению оборудования является неотъемлемой частью комплектации товара. Монтаж и подсоединение к электросети должны осуществлять специалисты, имеющие соответствующую профессиональную квалификацию, при условии соблюдения всех действующих предписаний и подробно ознакомившись с настоящей инструкцией и принципом работы оборудования. Надежность работы оборудования обеспечивается также соответствующей транспортировкой, складированием и обращением с ним. В случае обнаружения любого визуального дефекта, деформации, отсутствия какой-либо части, а также нефункциональности, оборудование подлежит рекламации у продавца. Запрещается его установка при вышеперечисленных дефектах. С отработавшим свой срок службы оборудованием и отдельными его частями надлежит обращаться как с электрическим ломом, который подлежит утилизации. Перед установкой необходимо убедиться, что все присоединяемые проводники, клеммы, нагрузочные приборы обесточены. При установке и обслуживании необходимо соблюдать все меры предосторожности, нормы, предписания и профессиональные положения о работе с электрооборудованием. В связи с риском для здоровья не прикасайтесь к находящимся под напряжением частям оборудования. В зависимости от способности пропускать радиочастотные сигналы, правильно выберите место расположения радиочастотных компонентов в здании, в котором будет устанавливаться оборудование. Радиочастотная система предназначена для установки внутри помещений. Оборудование не предназначено для установки вне закрытых помещений и помещениях с повышенной влажностью. Его также нельзя устанавливать в металлические распределительные шкафы и пластиковые шкафы с металлическими дверками. В случае установки оборудования в вышеуказанных местах ограничивается радиус действия радиочастотного сигнала. Не используйте устройства вблизи источника высокочастотных помех. Не рекомендуется применять радиочастотную систему для управления оборудованием, обеспечивающим функции жизнедеятельности или для управления оборудованием, имеющим степень риска, как например, водяные насосы, электрообогреватели без термостата, лифты и тп., так как радиочастотная передача может быть экранирована препятствием, находится под воздействием помех. Аккумулятор передатчика может быть разряжен, что делает дистанционное управление невозможным.